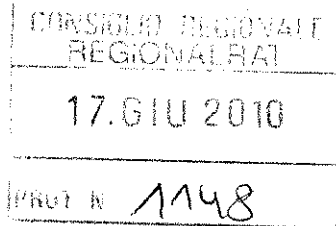




Regione Autonoma Trentino-Alto Adige  
Autonome Region Trentino-Südtirol  
Region Autonoma Trentin-Südtirol

dott.ssa Margherita Cogo  
Assessore / Assessor



Trento, 16 giugno 2010

Prot. n. 30 ASS. / EL / XIII-1 / CA

Gentili Signore, egregi Signori  
Cons. Franca Penasa, Cons. Alessandro Savoi,  
Cons. Elena Artioli, Cons. Claudio Civettini,  
Cons. Luca Paternoster, Cons. Mario Casna,  
Cons. Giuseppe Filippin  
Gruppo Consiliare Lega Nord Trentino  
Via delle Orne, 32  
38122 TRENTO

e, per conoscenza:

Preg.mo Signor  
MARCO DEPAOLI  
Presidente del Consiglio Regionale  
della Regione autonoma Trentino – Alto Adige  
Piazza Dante, 16  
38122 TRENTO

Preg.mo Signor  
Dott. LUIS DURNWALDER  
Presidente della  
Regione autonoma Trentino – Alto Adige  
S E D E

Oggetto: risposta all'interrogazione n. 47/XIV concernente gravi disservizi informatici

In riscontro ai quesiti posti nell'interrogazione n. 47/XIV di data 17 maggio 2010, presentata al Consiglio regionale in data 27 maggio 2010 e pervenuta alla scrivente in data 9 giugno 2010, si rappresenta quanto segue.

1. L'Ufficio elettorale della Regione fa parte della Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza, la quale, in relazione a tali competenze e alle altre a questa attribuite in materia di enti locali, fa capo a questo Assessorato.
  
2. e 3. In relazione al procedimento elettorale per il rinnovo degli organi delle amministrazioni comunali, l'Ufficio elettorale regionale provvede ai seguenti principali adempimenti, parte dei quali sono indicati espressamente (con riferimento alla spesa da questi derivante che viene posta a carico della Regione) nell'articolo 108 del Testo unico delle leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali, approvato con D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 1/L e s.m. e negli articoli 25, 31, 51, 52 e 105 del medesimo Testo unico:
  - procedura per la fissazione della data delle elezioni, previa acquisizione delle prescritte intese e dei prescritti pareri;
  - predisposizione e aggiornamento del Testo unico sopra citato (con relative note), che viene inviato, tra gli altri, a tutti i comuni;
  - predisposizione e stampa delle Istruzioni per la presentazione delle candidature e relativa modulistica;
  - predisposizione, stampa ed invio ai comuni del manifesto di indizione dei comizi elettorali e di quelli riportanti le principali norme di votazione e le principali sanzioni penali;
  - predisposizione, stampa ed invio ai comuni del manifesto delle candidature, dopo acquisizione e controllo della documentazione pervenuta dalle commissioni e sottocommissioni elettorali circondariali della regione;
  - formazione e tenuta dell'Albo dei presidenti di seggio, che viene inviato alla Corte d'Appello per la nomina dei presidenti degli uffici elettorali di sezione istituiti nei comuni di tutta la regione;
  - servizio cartoline-avviso per gli elettori residenti all'estero;
  - organizzazione degli incontri di aggiornamento per i presidenti degli uffici elettorali di sezione di tutta la regione;
  - predisposizione, stampa ed invio delle Istruzioni per gli uffici elettorali di sezione, della Guida pratica per le operazioni di voto e di altra modulistica destinata agli uffici elettorali di sezione;
  - fornitura dei bolli elettorali e delle matite copiative;
  - stampa, confezione e recapito ai singoli comuni delle schede di votazione;
  - predisposizione, stampa, confezione e recapito ai singoli comuni dei verbali degli uffici elettorali e delle tabelle di scrutinio;
  - rilevazione, elaborazione e pubblicazione dei dati elettorali, nonché del nominativo degli eletti.

L'Ufficio elettorale, come noto, fornisce altresì supporto ed assistenza tecnico-giuridica ai comuni ed ai soggetti (singoli cittadini, partiti, candidati, commissioni elettorali) interessati al procedimento elettorale nelle varie fasi del medesimo procedimento, rilasciando pareri e inviando ai comuni apposite circolari. In relazione a tale attività di assistenza e consulenza, che viene richiesta e svolta non solo in occasione delle procedure elettorali ma anche nel corso dell'intero mandato amministrativo, è stato riscontrato per il turno generale 2010 un cospicuo aumento di richieste di pareri, puntualmente evase dalla Ripartizione II - Ufficio elettorale pur in presenza di un organico ridotto rispetto a quello in dotazione nel precedente turno generale.

Con riferimento a quanto richiesto al punto 2. dell'interrogazione, si precisa che tutte le suddette attività vengono svolte per la generalità dei comuni della regione, tenendo conto ovviamente, per quanto riguarda soprattutto la predisposizione dei testi normativi, dei manifesti, delle istruzioni e delle altre pubblicazioni, dei diversi sistemi elettorali vigenti nei comuni delle due province nonché della normativa in materia di uso delle lingue tedesca, ladina (badioto, gardenese e fassano), mochena e cimbra.

Solo in relazione alla acquisizione, elaborazione e diffusione dei dati elettorali (candidature e risultati dello scrutinio) ci si è avvalsi, come fatto nei precedenti turni generali delle elezioni comunali e per i motivi indicati nel successivo punto 5., di due distinti sistemi informatici in relazione ai comuni facenti parte rispettivamente della provincia di Trento e della provincia di Bolzano.

4. Nella procedura elettorale per il rinnovo degli organi comunali, agli uffici provinciali fanno capo solamente gli adempimenti di cui all'articolo 26 del sopra citato Testo unico, relativo al deposito (facoltativo) dei contrassegni dei partiti o raggruppamenti politici organizzati.
5. 6. e 7. Come accennato al punto 3., in occasione dei turni generali delle elezioni comunali l'Amministrazione regionale assicura un sistema informativo che consenta l'acquisizione e la successiva pubblicazione in internet delle candidature presentate in tutti i comuni della regione, nonché la pubblicazione in internet dei dati relativi all'affluenza nel giorno di votazione (ore 11.00, 17.00 e 22.00) e ai risultati dello scrutinio mano a mano che gli stessi pervengono dagli uffici elettorali di sezione, con conseguente pubblicazione del riparto dei seggi e della composizione dei consigli. Al fine di permettere questa tempestiva pubblicazione (ancorché riferita a dati ufficiosi), il sistema si basa sulla collaborazione dei comuni, che imputano i suddetti dati nel sistema informatico non appena questi pervengono dalle singole sezioni elettorali.

La predisposizione di tale sistema informativo è stata affidata, in relazione ai comuni della provincia di Trento, ad Informatica Trentina S.p.A. e, in relazione ai comuni della provincia di Bolzano, ad Informatica Alto Adige S.p.A.. Il sistema approntato dalle pre-

dette società (comprese le modalità operative sopra brevemente illustrate) ricalca sostanzialmente quello predisposto in relazione ai precedenti turni generali delle elezioni comunali, ed è analogo a quello utilizzato dalle Province Autonome di Trento e di Bolzano (per la Provincia di Bolzano nel 2003) in relazione alle elezioni provinciali.

L'incarico alle due società è stato affidato in esecuzione di una convenzione tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e le Province Autonome di Trento e di Bolzano per la collaborazione nella gestione e nello sviluppo del sistema informativo integrato del libro fondiario e del catasto e di una convenzione quadro tra la Regione e le società Informatica Trentina S.p.A. ed Informatica Alto Adige S.p.A. per l'affidamento degli incarichi per lo sviluppo e la gestione dei sistemi informativi e per la realizzazione dei progetti di automazione del libro fondiario e del catasto nonché per l'implementazione dei servizi informatici necessari agli uffici regionali, stipulate rispettivamente in data 31 luglio 2007 ed in data 19 settembre 2007. Sulla base di quanto stabilito nelle suddette convenzioni, con deliberazione della Giunta regionale n. 232 di data 22 ottobre 2009 è stata autorizzata la definizione di atti esecutivi per l'affidamento alle società Informatica Trentina S.p.A. ed Informatica Alto Adige S.p.A., tra l'altro, della realizzazione di un progetto informatico per la raccolta, l'elaborazione e la diffusione dei dati elettorali relativi al turno generale 2010 delle elezioni comunali.

Per i 205 comuni della provincia di Trento interessati al turno generale delle elezioni comunali, ad Informatica Trentina S.p.A. è stato affidato l'incarico per la fornitura di servizi applicativi, tecnologici e di connessione a completamento, di formazione, di assistenza utenti, di conduzione del progetto per un importo pari ad euro 160.000,00 + IVA. Per i 111 comuni della provincia di Bolzano interessati alle predette elezioni, ad Informatica Alto Adige S.p.A. è stato affidato l'incarico per la fornitura di servizi applicativi, infrastrutturali, di assistenza utenti, di formazione e di conduzione del progetto per un importo pari ad euro 133.000,00 + IVA.

Ai sensi di quanto stabilito dalla convenzione quadro sopra citata, gli atti esecutivi con i quali sono stati affidati i suddetti incarichi sono stati redatti in collaborazione ed in contraddittorio con la Regione, che ne ha altresì verificato l'aderenza alle condizioni economiche stabilite dalla convenzione quadro medesima.

8. Al fine di comprendere compiutamente quanto verificatosi nella giornata di lunedì 17 maggio u.s., è stata richiesta alla Presidenza ed alla Direzione generale di Informatica Trentina S.p.A. una dettagliata relazione tecnica e gestionale in ordine ai gravi disservizi che hanno compromesso per l'intera giornata del 17 maggio 2010 il sistema di pubblicazione dei risultati delle elezioni amministrative dei comuni della provincia di Trento attraverso il sito internet della Regione. La Direzione generale della suddetta società in una prima informativa ha fatto presente che il sistema di gestione dei dati elettorali è costituito da due componenti: la prima, operativa in modalità Intranet, per la raccolta e l'elaborazione dei dati elettorali caricati dagli uffici comunali, la seconda, resa disponibile sul Web, per la diffusione e pubblicazione dei risultati elettorali. Il sistema di gestione

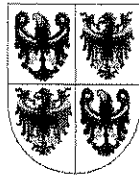
nel suo complesso, compresa l'infrastruttura tecnica a supporto (sistemi elaborativi) – continua Informatica Trentina S.p.A. – è stato acquisito nella forma del contratto di servizio tecnico-applicativo da Insiel Mercato S.p.A. ed è il medesimo utilizzato in varie tornate elettorali, comprese le elezioni provinciali del 2003 e del 2008. Viene altresì evidenziato che la prima componente relativa alla raccolta ed elaborazione dei dati elettorali imputati dagli Uffici comunali non ha subito alcuna interruzione, mentre è stata la componente di diffusione che ha registrato nella mattinata di lunedì 17 maggio anomalie di funzionamento, inconveniente imputabile – si afferma – ad una erronea modifica tecnica svolta da Insiel Mercato successivamente alle positive fasi di test e di prove generali.

Con i migliori saluti

- dott.ssa Margherita Cogo -







CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

**AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL**

Frau Dr<sup>in</sup> Margherita Cogo – Regionalassessorin

Trient, 16. Juni 2010  
Prot. 30/ASS/EL/XIII-1/PF-CA  
Prot. Nr. 1148 RegRat  
vom 17. Juni 2010

An die Regionalratsabgeordneten

Franca Penasa

Alessandro Savoi

Elena Artioli

Claudio Civettini

Luca Paternoster

Mario Casna

Giuseppe Filippin

Ratsfraktion Lega Nord Trentino

Via delle Orne, 32

38122 TRIENT

u.z.K.:

Herrn

Marco Depaoli

Präsident des Regionalrates

Danteplatz 16

38122 TRIENT

Herrn

Dr. Luis Durnwalder

Präsident der Autonomen

Region Trentino-Südtirol

Im Hause

Betrifft: Antwort auf Anfrage Nr. 47/XIV betreffend gravierende Mängel bei den Informatikdiensten

In Beantwortung der Anfrage Nr. 47/XIV vom 17. Mai 2010, die am 27. Mai 2010 beim Regionalrat eingegangen ist und mir am 9. Juni 2010 übermittelt wurde, möchte ich Ihnen Folgendes mitteilen:

- 1 Das Wahlamt der Region gehört zur Abteilung II „Institutionelle Angelegenheiten, Ordnungsbefugnisse und Vorsorge“, die - was diese und andere, ihr im Bereich der lokalen Körperschaften zugeordneten Zuständigkeiten betrifft - diesem Assessorat untersteht.

Hinsichtlich der Verfahren betreffend die Neuwahl der Organe der Gemeindeverwaltungen hat das Wahlamt die wichtigsten Maßnahmen zu treffen, die zum Teil ausdrücklich (was die entsprechenden Kosten zu Lasten der Region betrifft) im Art. 108 des mit DPREg Nr. 1/L vom 1. Februar 2005 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane und in den Art. 25, 31, 51, 52 und 105 desselben Einheitstextes vorgesehen sind:

- Verfahren betreffend die Festsetzung des Zeitpunktes der Wahl nach Einholen der entsprechenden Übereinkommen und Gutachten;
- Erarbeitung und Ajourierung des genannten Einheitstextes (mit entsprechenden Erläuterungen), der an alle Gemeinden übermittelt wird;
- Vorbereitung und Druck der Anleitungen für die Vorlegung der Kandidaturen und entsprechende Vordrucke;
- Erarbeitung, Druck und Zusendung an die Gemeinden der Wahlplakate für die Ausschreibung der Wahlen sowie jener betreffend die wichtigsten Vorschriften über die Wahl und die strafrechtlichen Bestimmungen;
- Erarbeitung, Druck und Zusendung an die Gemeinden der Plakate betreffend die Kandidaturen nach Erhalt und Überprüfung der der Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommissionen der Region zugesandten Unterlagen;
- Erstellung und Führung des Verzeichnisses der Vorsitzenden von Wahlsprengeln, das dem Oberlandesgericht zwecks Namhaftmachung der Vorsitzenden der in den Gemeinden der gesamten Region eingesetzten Sprengelwahlbehörden zugesandt wird;
- Zusendung der Mitteilung betreffend die Wahlen an die im Ausland ansässigen Bürger;
- Organisation der Fortbildungskurse für die Vorsitzenden der Sprengelwähllämter der Region;
- Vorbereitung, Druck und Zusendung der Anleitungen für die Sprengelwähllämter, der Informationsbroschüre über die für die Wahlen vorgeschriebenen Amtshandlungen und anderer Unterlagen für die Sprengelwähllämter;
- Lieferung der Wahlstempel und der für die Wahlen vorgeschriebenen Bleistifte;
- Druck, Verpackung und Zusendung der Stimmzettel an die einzelnen Gemeinden;
- Vorbereitung, Druck, Verpackung und Zusendung der Vordrucke für die Niederschriften und Auszählungstabellen an die Gemeinden ;
- Sammlung, Prüfung und Veröffentlichung der Wahlergebnisse und der Namen der Gewählten.

Das Wahlamt liefert, wie bekannt, den Gemeinden und den am Wahlverfahren in den verschiedenen Phasen Betroffenen (Bürger, Parteien, Kandidaten, Wahlkommissionen) technisch-juridische Beratung und Betreuung, wobei Gutachten ausgearbeitet und den Gemeinden Rundschreiben zugesandt werden. Im Rahmen dieser Beratung und Betreuung, die nicht nur anlässlich des Wahlverfahrens sondern auch im Laufe der gesamten Mandatsperiode erbracht wird, wurde beim Wahlturnus 2010 eine beachtliche Zunahme von Ansuchen um Gutachten verzeichnet, die (trotz reduzierter Mitarbeiterzahl im Vergleich zum vorhergehenden Wahlturnus) termingerecht von der Abteilung II – Wahlamt



abgegeben wurden.

Mit Bezug auf Punkt 2 der Anfrage, teile ich Ihnen mit, dass besagte Tätigkeit für alle in der Region bestehenden Gemeinden ausgeübt wird, wobei natürlich bei der Erstellung der Informationsbroschüren, der Plakate, der Anleitungen und anderer Veröffentlichungen den verschiedenen Wahlsystemen der Gemeinden in den beiden Provinzen sowie den Bestimmungen über den Gebrauch der deutschen und ladinischen Sprache (des Gader- Grödner- und Fassatales) sowie der zymbrischen und der im Fersental gesprochenen Sprache Rechnung getragen werden muss.

Nur in Hinsicht auf die Ermittlung, Auswertung und Bekanntgabe der Wahlergebnisse (bzw. der Kandidaturen und der aus der Stimmzählung hervorgehenden Ergebnisse) hat man sich, wie in den vorhergehenden Gemeindewahlen und aus den unter Punkt 5) angeführten Gründen, zwei verschiedener Informationssysteme für die Gemeinden der Provinz und jene der Provinz Bozen bedient.

4 Im Wahlverfahren für die Neuwahl der Gemeindeorgane sind die Wahlämter des Landes ausschließlich für die Amtshandlungen gemäß Art. 26 des genannten Einheitstextes zuständig und zwar für die (fakultative) Hinterlegung der Listenzeichen der Parteien oder der politisch organisierten Gruppen.

5, 6 und 7 Wie bereits bei Punkt 3 erwähnt, garantiert die Regionalverwaltung anlässlich der allgemeinen Gemeindewahlen ein Informationssystem, das die Erfassung und anschließende Veröffentlichung im Internet der in allen Gemeinden der Region vorgelegten Kandidaturen sowie die Veröffentlichung im Internet der Daten über die Wahlbeteiligung am Wahltag (um 11.00, 17.00 und 22.00 Uhr) und der allmählich beim Sprengelwahlamt eingehenden Wahlergebnisse mit nachfolgender Veröffentlichung der Verteilung der Sitze und Zusammensetzung der Gemeindeorgane ermöglicht. Zum Zwecke einer prompten Veröffentlichung der Daten (wenn auch bezogen auf halbamtliche Daten), stützt sich dieses System auf die Zusammenarbeit mit den Gemeinden, die die besagten Daten in das EDV-System eingeben, sobald diese den einzelnen Wahlsprengeln zukommen.

Mit der Verwaltung dieses Informationssystems wurde für die Gemeinden der Provinz Trient die Firma Informatica Trentina AG und für die Gemeinden der Provinz Bozen die Firma Informatik Südtirol AG beauftragt. Das von den vorgenannten Gesellschaften angewandte System (einschließlich der zuvor kurz erläuterten Vorgangsweise) entspricht mehr oder weniger jenem der vorhergehenden Wahlturnusse der Gemeindewahlen und stimmt mit dem in der Autonomen Provinz Trient und Bozen (für die Provinz Bozen im Jahr 2003) anlässlich der Landtagswahlen zur Anwendung gebrachten System überein.

Der Auftrag an die zwei Gesellschaften wurde in Anwendung einer Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen betreffend die Zusammenarbeit bei der Verwaltung und Entwicklung des integrierten Informationssystems Grundbuch und Kataster und einer jeweils am 31. Juli 2007 und am 19. September 2009 unterzeichneten Rahmenvereinbarung zwischen der Region und den Informatikgesellschaften Trentina AG und Südtiroler Informatik AG betreffend die Zuweisung von Aufträgen zur Entwicklung und Verwaltung der Informationssysteme und Verwirklichung von Automationsverfahren für Grundbuch und Kataster sowie

Anwendung der für die Regionalämter notwendigen EDV-Systeme vergeben. Aufgrund der in diesen Vereinbarungen enthaltenen Vorgaben wurde mit Beschluss des Regionalausschusses Nr. 232 vom 22. Oktober 2009 die Vorbereitung der Vollzugsakte zur Verwirklichung – unter anderem – eines Informationssystems zur Sammlung, Auswertung und Bekanntgabe der Wahlergebnisse betreffend den Wahlturnus 2010 der Gemeindewahlen durch die Informatikgesellschaften Trentina AG und Informatik Südtirol AG veranlasst.

Für die 205, am allgemeinen Wahlturnus interessierten Gemeinden der Provinz Trient wurde Informatica Trentina AG mit der Lieferung von Applikationssystemen, technologischen Systemen und Vernetzungssystemen, Ausbildung, Kundenbetreuung und Verwaltung des Projekts für einen Betrag in Höhe von 160.000,00 € + MwSt beauftragt.

Für die 111, am allgemeinen Wahlturnus interessierten Gemeinden der Provinz Bozen wurde Informatik Südtirol AG mit der Lieferung von Applikationssystemen, infrastrukturellen Systemen, Ausbildung, Kundenbetreuung und Verwaltung des Projekts für einen Betrag in Höhe von 133.000,00 € + MwSt beauftragt.

Gemäß der obgenannten Vereinbarung sind die Vollzugakte, mit dem die besagten Aufträge vergeben wurden, in Zusammenarbeit und im Einvernehmen mit der Region verfasst worden, wobei letztere die Erfüllung der in der besagten Rahmenvereinbarung enthaltenen finanziellen Bedingungen geprüft hat.

- 8 Infolge der am Montag, den 17. Mai 2010 vorgefallenen Ereignisse wurde der Vorstand und die Direktion der Informatica Trentina AG ersucht, einen detaillierten technischen und verwaltungsmäßigen Bericht bezüglich der vorgefallenen Misstände, die am 17. Mai 2010 die Veröffentlichung der Wahlergebnisse der Gemeinden der Provinz Trient auf der Internet-Seite der Region verhindert bzw. erschwert haben, zu verfassen. Die Generaldirektion der genannten Gesellschaft hat in einem ersten Schreiben mitgeteilt, dass das Betriebssystem der Wahlergebnisse aus zwei verschiedenen Teilen besteht: ein erster, operativer Teil auf INTRANET für die Sammlung und Auswertung der Wahlergebnisse, die von den Gemeindeämtern zugeleitet werden, und ein zweiter Teil auf IINTERNET, der für die Bekanntmachung und Veröffentlichung der Wahlergebnisse bestimmt ist. Das allgemeine Betriebssystem einschließlich der technischen Struktur und Betreuung (Bearbeitungssysteme) – so die Informatica Trentina AG weiter – wurde mit einem technisch-applikativen Dienstleistungsvertrag an die Insiel Mercato AG abgetreten und ist in verschiedenen Wahlturnussen - einschließlich der Landtagswahlen 2003 und 2008 - bereits zur Anwendung gebracht worden. Es wird weiters hervorgehoben, dass der unter dem ersten Teil fallende Dienst betreffend die Erfassung und Ausarbeitung der Wahlergebnisse, die den Gemeindeämtern zusteht, keine Unterbrechung erfahren hat, während der Dienst betreffend den Teil der Verbreitung der Daten am Vormittag vom 17. Mai Funktionsstörungen aufgewiesen hat, was angeblich - nach den positiven Anlauf- und allgemeinen Probetests - auf einen falschen, von der Insiel Mercato AG durchgeführten technischen Eingriff zurückzuführen ist.

Mit freundlichen Grüßen

gez.: Frau Dr. Margherita Cogo